September 2022

日本語ニュースレター

Japanese Studies Program Newsletter

©Ryo Ogawa ©ryoraphy_73 Location: the Tokyo Metropolitan Government Office in Tokyo
retrieved from https://magazine.his-j.com/archives/26098
<table>
<thead>
<tr>
<th>よくばり目次</th>
<th>Contents</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>03 イベント情報</td>
<td>Upcoming Events</td>
</tr>
<tr>
<td>05 新規着任講師のご紹介！</td>
<td>Newly Appointed Japanese Lecturers</td>
</tr>
<tr>
<td>09 学内の日本関連サークル活動</td>
<td>Japan-Related Student Activities at CWRU</td>
</tr>
<tr>
<td>11 日本留学情報</td>
<td>Study Abroad Opportunities</td>
</tr>
<tr>
<td>12 先輩よりこんにちは！卒業後のキャリア</td>
<td>Hello from Your Senpai: My Career Journey (Esther Sun, Class of 2018)</td>
</tr>
<tr>
<td>14 夏の冒険：私の夏休み</td>
<td>Summer Adventure: My Summer Break (Akemi Tachibana, JAPN202 in Spring 22)</td>
</tr>
<tr>
<td>16 文化：日本滞在記</td>
<td>Culture: Japan Travel Memoire</td>
</tr>
<tr>
<td>18 今月のことわざ「飛んで火に入る夏の虫」</td>
<td>Proverb of This Month, “A Summer Bug That Flies into a Flame”</td>
</tr>
<tr>
<td>19 記事の応募要項</td>
<td>How to Submit Your Article</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Upcoming Events

Tsunagari Japan
Fridays, September 9, 16, 23, 30, 2022, 7:00PM – 8:00PM

Place: TBA
CWRU, Cleveland, OH

KEY: Conversation Meeting (Japanese), Culture Meeting (English)

Week 2: Speed Dating
Week 3: Calligraphy (TBD)
Week 4: Game Night
Week 5: Sport Day
Week 6: Sushi Night
Week 7: JLPT Guest Speaker
Week 8: Conversation Meeting (activity TBD)
Week 9: Movie Night
Week 10: Onigiri Making
Weeks 11 - 15: TBD

Study Abroad Fair
Friday, September 9, 2022, 10:00AM – 2:00PM

CWRU Quad in front of Tomlinson Hall
CWRU, Cleveland, OH

The annual Study Abroad Fair showcases the various study abroad opportunities available to Case Western Reserve University students of all majors. International representatives, Case Western Reserve students who have studied abroad, the staff of the Office of Education Abroad, and faculty representatives participate in each Study Abroad Fair, answering student questions about program offerings and the benefits of education abroad.

Follow us on Instagram and like us on Facebook to stay in the know!

For more information, or to sign up for our update email and receive information on upcoming events, email us at studyabroad@case.edu.
ONE OK ROCK North America Tour 2022
Friday, October 7, 2022, 6:00PM – 10:30PM

House of Blues Restaurant
308 Euclid Avenue, Cleveland, OH

Japanese rockers One OK Rock are ready to cross the pond this fall to headline a North American tour, marking their first time stateside in over three years. And they've put together a pretty impressive tour package, bringing along You Me At Six and buzzy upstarts Fame on Fire along for the run.

Admission: $25 - $75
Pre-sale tickets for the tour will be available starting today (June 21) at 12N ET (Artist Presale Password: 10KR2022), while the public on-sale for tickets takes place this Friday (June 24) at 10AM local time. Visit the One OK Rock website for additional ticketing details.

https://www.thisiscleveland.com/events/one-ok-rock-luxury-disease-tour

Taikoza: Voice of the Earth Tutor 2022
Saturday, October 8, 2022, 7:00PM

Markay Cultural Arts Center
269 Main St., Jackson, OM

Taikoza uses the powerful rhythms of the Taiko drums to create an electrifying energy that carries audiences in a new dimension of excitement. The Taiko is a large, barrel-like drum that can fill the air with the sounds of rolling thunder. Roughly translated, Taiko means big drums-and that’s exactly what Taikoza brings. Big Drums, powerful rhythms, and electrifying, room-thumping energy. Tickets are $15 in advance and $20 day of.

Admission: $15 - $20
http://markayjackson.com/events/list/

Fall Open House
Monday, October 10, 2022, 8:30AM –

CWRU, Cleveland, OH

Get the complete CWRU experience!

It’s always a good day to visit us on the campus of Case Western Reserve University, but our open house days are really special. Visit CWRU for an open house and you can meet faculty, tour campus, explore our study abroad options and learn more about our focus on hands-on learning all in one jam-packed day.

A detailed schedule will be available a few days before the event.
三浦由佳江先生

Yukie Miura Sensei

Q1. Hometown?
三浦由佳江先生は広島県出身です。

Q2. How old?
三浦由佳江先生は27歳です。

Q3. Major(s) in university?
三浦由佳江先生の大学での専攻は、日本大学：英米語、アメリカの大学：コミュニケーション特に、日本語教授法です。

Q4. Any interested area(s) of research?
三浦由佳江先生の研究分野は日本語教育、日本語学、言語とジェンダー、日本文学です。

Q5. Favorite food?
好きな食べ物はラーメン、焼肉、みたらし団子、チョコレート、ケーキなどです。

日本語ニュースレター
Japanese Studies Program Newsletter
Q6. Favorite manga or anime?
好きな漫画もしくはアニメは？
呪術廻戻、ヴァイオレット・エヴァーガーデン、Spy x Family

Q7. Things you are very much into?
今、ハマっていることは？
Switch のゲームソフト、オーバークック。
家族や友達と協力してプレイするのが楽しいです！

Q8. Anything you’d like to recommend?
おすすめの〇〇は？〇〇は何でもOKです。
おすすめのお好み焼きの具：もち、えび、たこ

Q9. Favorite sports?
好きなスポーツは？
バレーボール

Q10. Favorite ways to spend your day-off?
好きな余暇の過ごし方は？
ペットの犬とお家でゆっくりすること

Q11. Your motto or favorite phrase?
座右の銘は？
Wisdom to realize one’s own ignorance（“Socrates Paradox”）

Q12. Some comments for the JSP students!
何か学生のみなさんに向けて一言、お願いします。
はじめまして！三浦由佳江と言います。私は日本語を教えるのはもちろんです、話を聞いたり話したりすることが大好きなので、授業以外でも、皆さんと色々なことを楽しみにお話しできたら嬉しいです。皆さんと一緒に日本語を勉強するのをとても楽しみにしています。どうぞよろしくお願いします。
<table>
<thead>
<tr>
<th>Q1. Hometown?</th>
<th>中国・武漢</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ご出身は︖</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Q2. How old?</td>
<td>26歳</td>
</tr>
<tr>
<td>何歳ですか︖</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Q3. Major(s) in university?</td>
<td>大学: 会計と情報システム管理 副専攻: 日本語</td>
</tr>
<tr>
<td>大学での専攻は︖</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Q4. Any interested area(s) of research?</td>
<td>言語教育と日本文化</td>
</tr>
<tr>
<td>興味のある研究分野は︖</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Q5. Favorite food?</td>
<td>季節に応じて旬の食べ物が好きです。</td>
</tr>
<tr>
<td>好きな食べ物は︖</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Q6. Favorite manga or anime?</td>
<td>「なまいきざかり」という少女マンガが好きです。</td>
</tr>
<tr>
<td>好きな漫画もしくはアニメは︖</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Q7. Things you are very much into? 今、ハマっていることは︖
最近、釣りにハマってきました。

Q8. Anything you’d like to recommend? おすすめの〇〇は︖〇〇は何でもOKです。
今年好きになった歌手は藤井風です。ピアノの弾き語りが素晴らしいし、岡山弁で歌うのもすごく新鮮だと感じました。おすすめです。

Q9. Favorite sports? 好きなスポーツは︖
ヨガとロッククライミングをしています。

Q10. Favorite ways to spend your day-off? 好きな余暇の過ごし方は︖
爆睡（笑）

Q11. Your motto or favorite phrase? 座右の銘は︖
“Interest is the best teacher.”

Q12. Some comments for the JSP students! 何か学生のみなさんに向けて一言、お願いします。
ケース大学のみなさん、初めまして。ジアンといいます。学部時代は日本語の授業が大好きでしたので、日本語を教えることに決めました。これから、みなさんについて日本語の授業を楽しんでもらえるように頑張りたいと思います。どうぞよろしくお願いします！
Japan-Related Student Activities at CWRU

Tsunagari Japan - Japanese Conversation Club – a.k.a. 繋がり Japan,つながり Japan, or TJ

Sign-up for our mailing list by becoming a member here
OR https://community.case.edu/TJP/club_signup
OR https://bit.ly/3wFr5yT

We aim to promote the language and culture of Japan through immersion-based conversation meetings and cultural events. During our bi-weekly conversation meetings, students of all language levels are able to practice and learn Japanese in a friendly environment through activities such as playing games or making Japanese food. Our culture events are a chance to learn more about Japanese culture through guest speakers and student presentations. In all our efforts, we aim to cultivate a supportive community connected by an interest in Japanese language and culture.

Contact: If you have any questions, please email it5212@case.edu (Club President)

If you are currently taking a course in the Japanese Studies Program, joining these activities might get you earn an extra credit(s) for the course(s) you are in! Contact your instructor for more information.
Kendo is the Japanese martial art of swordsmanship, where practitioners wear armor called bogu and use bamboo swords called shinai to discipline the human character through the principles of the katana. As a club, we host two tournaments at CWRU and go to tournaments at Cornell and Detroit to test our kendo. We have three practices a week that you can come to check us out on Sunday (10:00 am - 2:00 pm), Wednesday (6:30 pm - 8:30 pm), and Friday (6:00 pm - 8:00 pm) which are all in the Veale Multipurpose Room. Our first practice is on Wednesday (8/31) at 6:30 pm so hope to see you then! All you need is to come in clothes easy to move around in and something to keep you hydrated. In order to join our practice, please fill out this form for those 18 and above and this form for those 18 and under.

Contact: Vice President Dimitri Triantaphyllis: dct44@case.edu

The Case Origami Circle meets once a week to fold origami. Whether you're working on your own model or you want to teach/be taught something, everyone is welcome. No prior experience necessary. Please contact Yukiko Onitsuka-Nishida (yukiko.nishida@case.edu) if you are interested in running for a president of the club.

Contact: Yukiko Onitsuka (tentative)

Our club mainly focuses on Japanese pop culture, namely games, anime, and manga. Our typical activities include movie and game nights, though we also take recommendations from members for club activities, some notable events in the past being sushi nights and origami.

Our club’s discord server can be reached through the link below, this is where our upcoming event would be announced and is the best way to contact the club officers.

Contact: https://discord.gg/PrfMe2wJjs
Study Abroad Opportunities

日本留学情報

* Be aware of the deadlines on the CWRU and Waseda websites (they might list different dates).

わせだ 大学 Waseda University

Many CWRU students have done this program in the past. The summer program is scheduled from mid-June to the end of July. A skill-based (speaking) class is also offered for an additional fee, which is strongly recommended by the CWRU students who have done the Waseda program in the past.

Registration period: late January to early February (Summer)/ early August to early September (Winter)

テンプル大学 Temple University
https://studyabroad.temple.edu/sites/temple-japan-summer

Temple University, Japan Campus’ 10-week summer semester gives undergraduates the opportunity to choose from a broad range of courses, including several focusing on Asia, and to study alongside bilingual Japanese students. Japanese language is offered at all levels, beginning through advanced. The summer program runs through mid-May through late July/early August.

Application Period: April 1 (Fall/ Academic Year) / October 1 (Spring) / February 15 (Summer)

There are many other study abroad programs in Japan and the U.S. where you can study Japanese language and culture. Please consult with your instructors or contact the directors of the Japanese Studies Program for more information.

Dr. Hagiwara: takao.hagiwara@case.edu
Dr. Beth Carter: beth.carter@case.edu

Also, check out our Study Abroad Website (https://studyabroad.case.edu/) and contact the Office of Education Abroad (https://case.edu/international/office-education-abroad)
Hello! I’m Esther. I graduated from CWRU in 2018 with a double major in Japanese studies and Polymer engineering. I took all of the Japanese Language courses CWRU had to offer as well as a literature course and Japanese popular culture. I also took courses in history and literature during a summer abroad at Sophia University and Nagoya University.

I’ve had an interesting four years since I graduated from Case. I never thought I’d be where I am now. It’s been a long journey, but I’ll try to keep it short and sweet. After graduating, I went to Tokyo to be an assistant language teacher for the JET Program. It was a wonderful time and I enjoyed it greatly, but I decided to return to the US to utilize my engineering degree. After many months of job searching, I ended up working for Epic Systems (not the video game company), right when the Covid lock down started. I stayed with them for a year and a half until I decided to quit. Working for a company just wasn’t doing it for me. I wanted more free time and more control of my work.

Monkeys and pigeons by the Batu Caves
Malaysia is famous for its Nasi Lemak

I am now a digital nomad working as a Japanese – English translator. I started out translating material for a hydrogen company, but now I work with manga and light novels - something I thought was impossible for me. And, I get to do this while traveling the world (now that travel restrictions are ending). I’m currently in Malaysia enjoying the hot weather and delicious food.

The moral of my story is, who knows what you’ll end up doing after you leave Case? I sure didn’t and honestly I still don’t know. I have strayed very far from the route I had originally planned. If there’s one thing I hope you take away from my story, it’s that there’s a lot more options out there than you might realize. Good luck in the future!

Feel free to contact me at esthersun96@gmail.com if you want to chat about JET, freelancing, the future, and really anything. I am always happy to chat!
私の夏休みはとても楽しかったですが、信じられないほど忙しかったです。クリーブランドに出るとすぐに、家族と一緒に妹の卒業式を見るためにアリゾナ州フェニックスに一週間行きました。妹は、アリゾナ州立大学のバレット名誉大学で運動学を専攻して、卒業しました。また、フェニックスのダウンタウンやセドナの赤い岩のようなアリゾナのさまざまな部分を見に行きました。

アリゾナの後、家族旅行に行く前に一週間カリフオルニアに戻りました（実家です）。カリフオルニアで仕事をさがしました。多くの会社に応募しました。一つはスターバックスでした。一か所では「いいえ！」と言われてしまいました。でも、別の場所でインタビューを受けました。残念ながら、面接は午前6時でした！それまで、11時にしか起きていなかったので、なかなか起きられませんでした。しかし、私はそれを行うことができ、仕事をもらえました！
仕事が始まる前に、また家族旅行に行きました。今回の旅はハワイ！この旅行は私の家族の多くと一緒でした。彼らはとてもめいげくで、お姉さん、弟、そして、私をくるわせました。それでも、楽しい旅行でした。ハイキングで、たくさんのきれいな滝、花、木を見ました。ビーチも暖かくて、とても良かったです。彼女たちは松本のかき氷屋に行きました。「おいしかったです！」

帰国後、スターバックスで働き始めました。最初は、さまざまな飲み物を覚えるのが大変でした。今ではとても快適です！同僚も親切で面白いです。仕事中ずっと笑っています。

今、秋にスイスに留学する計画をしています。家、飛行機、ビザを取得しました。行くのは怖いです。九月に始まる次の冒険にとても興奮しています！
During the summer break, I went back to Japan and had a chance to visit a clinic. I noticed that the number of clinics in Japan are different from that of the U.S. In my impression, more clinics are available in Japan than in the U.S. For example, it takes about 7 minutes by bike from my house to the nearest train station, and there are about 10 clinics between them. Internal medicine, surgery, ophthalmology, psychosomatic medicine, etc., for instance, are run individually. I have lived in three towns in the U.S., but it seems that large university hospitals have branches of...
クリニックはあまりないという印象があります。

さらに、アメリカでは緊急でない限り予約なしでお医者さんに行くのは難しいと思いますが、日本では当日にクリニックに行けば、予約なしでも診てもらえる場合が多いです。

気軽に行けるので、安心して日本に住むことができます。

医学、薬の費用：

日本

185,700 円 / 年

アメリカ

493,800 円 / 年

In addition, I think it is difficult to see a doctor in the U.S. without an appointment unless it is an emergency. In Japan, however, you can usually see a doctor in a clinic without an appointment.

Since you can go to a clinic readily, you can live in Japan comfortably in terms of medical care.
Proverb of This Month

こんげつ 今月のことわざ

★ Reading:
とんで ひに いる なつのむし

★ Literal Translation:
A summer bug that flies into a flame

★ Vocabulary:
飛(と)ぶ ... to fly
火(ひ) ... flame, fire
入(い)る ... to get in, to enter
夏(なつ) ... summer
虫(むし) ... a bug

★ Meaning:
Continuing forward even though doing so means rushing, or at least preceding, headlong into danger. Recklessly inviting danger. “Like a moth to a flame,” except instead of a moth specifically it’s a “summer insect.”

★ Note:
Reading 入(い)る for hairu is no longer a standard conjugation according to the modern Japanese grammar. The word formation is based on grammar of the old Japanese (古語：こご). This saying comes to us from an eleven-hundred-year-old poetic anthology called the Kokin wakashuu (古今和歌集).

References:
Would you like to write your own article to share your love of Japan, its culture and society? Do you want to share your favorite anime, manga, video games, novels, movies, sports, etc.? Or share student activities, events, and other interesting information? Please do!

**How to Submit Your Article**

1. Submit an article as a Microsoft Word document. Each article should be at least 100 words (either in Japanese or English).
2. Pictures for your article can be either e-mailed separately or inserted into the article.
3. Include a heading and subheading (if applicable).
4. Include your name and the course(s) in which you are/were enrolled (if applicable).
5. Send your article to Yukiko Onitsuka (Nishida) at yukiko.nishida@case.edu.

The theme for the September issue is “When it comes to Autumn…”

Of course, you can submit something different from this theme!

* Your article can also be held for use in future issues.
** If your article requires excessive editing, you will be asked to rework it.
*** If you are currently taking a course in the Japanese Studies Program, you might be able to earn extra credit(s) for the course(s) you are in! Contact your instructor for more information.

10月号の締め切りは2022年9月25日です。

**Deadline for the October Issue: September 25, 2022**